

SANYO

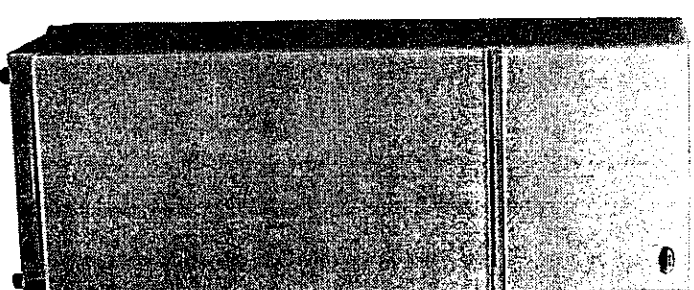
NO-FROST TYPE REFRIGERATOR/FREEZER

無霜式冷凍電冰箱
ثلاجة / فريزر نوع لا يكون الصقيع

INSTRUCTION 使用説明書
MANUAL

دليل تعليمات التشغيل

SR-36NXN(W)
SR-36NXN(C)
SR-36NXNA(W)



Your new Sanyo refrigerator was manufactured with great care and according to the latest techniques at Sanyo's up-to-date refrigerator plant. We are confident that you will be fully satisfied with its performance and dependability.

Before you start using your refrigerator please read this booklet carefully. It contains valuable hints about proper operation that will ensure perfect, trouble-free use of the refrigerator for many years to come.

Parts, controls, and how they are used

1. **Temperature control dial**
For regulating the temperature inside the refrigerator and freezer.
2. **Ice cube tray compartment**
3. **Ice cube tray**
4. **Ice cube box**
5. **Freezer shelf**
6. **Discharge outlet for refrigerated air**
Since cold air flows through this outlet into the refrigerator, be sure to avoid blocking it with stored food.
7. **Suction inlet for refrigerated air**
Air which has circulated throughout the refrigerator is sucked in through this opening.
8. **Plastic coated shelves**
Space between the shelves can be easily adjusted for maximum storing efficiency.
9. **Vegetable crisper**
10. **Interior light**
11. **Interior light switch**
12. **Fan switch**
The fan automatically stops when the door is opened. Keep refrigerated air from escaping.

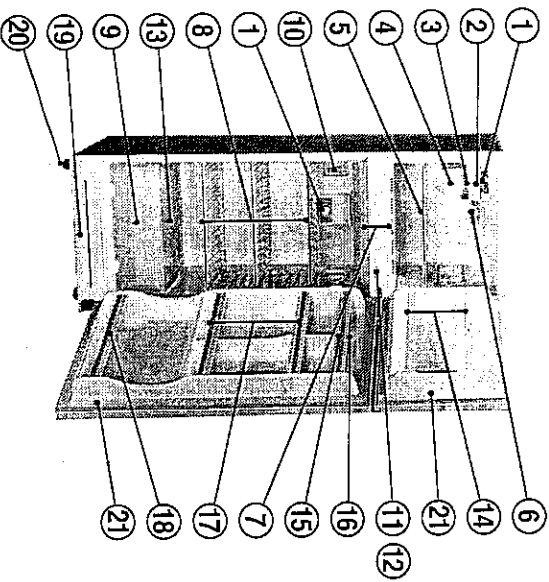
閣下購買的三洋牌新型電冰箱是在三洋公司最先進的工廠依據最新技術精心製造的。我們深信閣下將充份滿足其出色的性能和可靠性。

在啓用本機之前，請仔細閱讀本使用說明書。使用說明書網羅有關保證長年完善、無故障地使用本機的正確操作重要提示和建議。

部件、控制器及其用法

1. **溫度調節度盤**
用以調節冷藏室和冷凍室內的溫度。
2. **製冰室**
3. **製冰盤**
4. **儲冰盒**
5. **冷凍室擱架**
6. **冷卻空氣排出口**
由於冷氣經過此出口流入冷藏室，故注意避免用貯藏食品堵塞該排出口。
7. **冷卻空氣吸入口**
循環冷藏室內的冷氣從此吸入口被吸入。
8. **塑膠塗敷擱架**
擱架之間的空間可以容易調節，提供最大的貯藏效率。
9. **蔬菜櫃**
10. **箱內燈**
11. **箱內燈掣**
12. **風扇開關**
箱門啓開時，風扇自動停止運轉。以防冷氣跑掉。

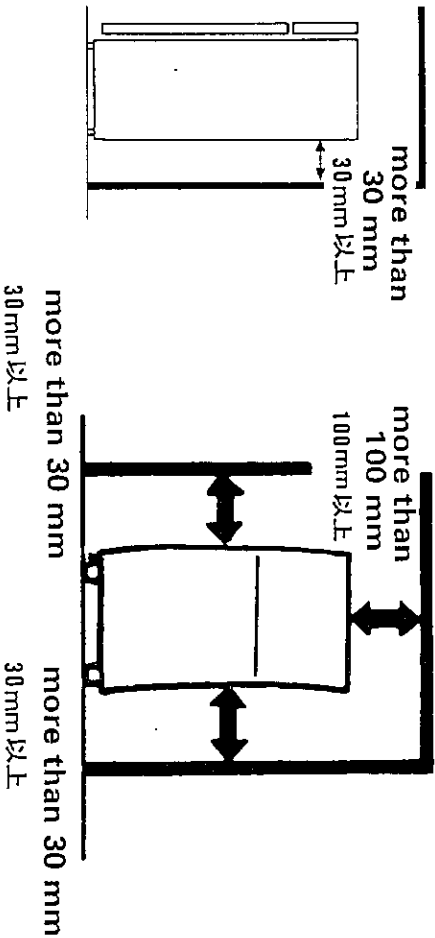
13. Glass shelf
14. Freezer door rack
For storing packaged frozen foods.
15. Egg rack
16. Egg trays
17. Door rack (middle)
Store juices, milk bottles, canned goods, etc. here.
18. Door rack (bottom)
Holds 3 or 4 beer bottles, extra large milk bottles, etc.
19. Evaporation tray
Forced water evaporation quickly takes place outside the unit.
20. Adjustable legs
Use these to stabilize the refrigerator.
21. Magnetic door gasket
Heavy duty magnetic rubber completely encircles the door. Magnetic force holds the door tightly closed. No heat gets in; no cold gets out.



13. 玻璃擱架
14. 冷凍室門架
用以貯藏包裝冷凍食品。
15. 儲蛋架
16. 儲蛋盤
17. 門內中格
儲藏果汁，牛奶，罐頭。
18. 門內下格
可藏三、四瓶啤酒，大瓶牛奶。
19. 蒸發盤
強制水份蒸發在機外迅速進行。
20. 可調前腳
用以使電冰箱穩定。
21. 磁性門封條
結實的磁性橡膠完全地圍繞箱門。磁性力保持箱門緊緊關閉。不會有熱空氣滲入和冷空氣外泄。

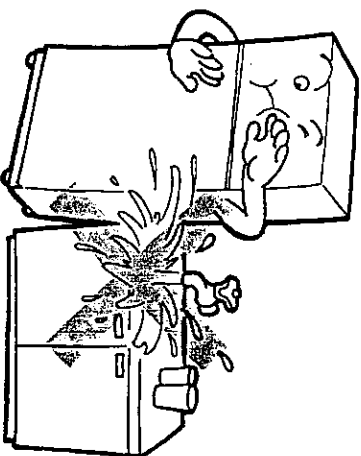
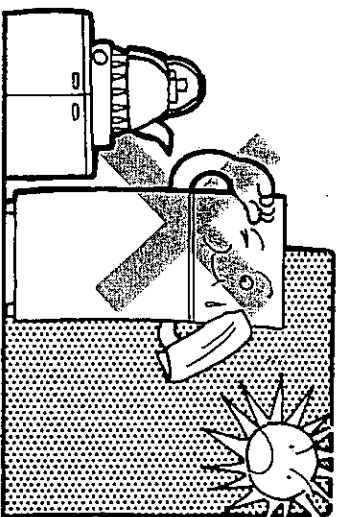
Where to place your refrigerator

- 1. Select a place with strong, level floor**
If not possible, adjust the screw-type supports to keep the refrigerator even.
- 2. Select a place with good air circulation**
If heat is not released very well, it could cause the refrigerating power to lessen. Allow 30 mm of space between the refrigerator's back and the wall.
- 3. Avoid direct sunlight and heat**
Light will discolor the enamel finish. Placed in direct sunlight, close to a stove or other source of heat the refrigerator will consume more electricity.
- 4. Avoid moisture**
Placed near a sink or water faucet the evaporator will frost faster because of the greater humidity.
- 5. Near an electric outlet**
If the refrigerator is placed too far away from an electric outlet, long, bothersome cable connections become necessary.



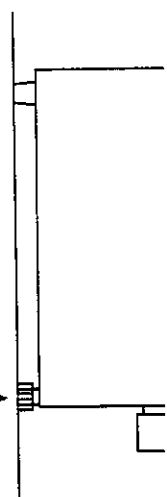
電冰箱安放場所

- 1. 選定堅實而平坦的場所**
如果不可能，調節螺旋式前腳，以使電冰箱保持平穩。
- 2. 選定通風良好的場所**
如果散熱不好，可能導致冷藏力降低。
電冰箱背面與牆壁之間應留下 30mm 距離。
- 3. 避開日光直射，遠離發熱體**
光線將使瓷漆表面褪色。安放在日光直射的場所，火爐或其他熱源附近時，電冰箱將消耗更多的電力。
- 4. 避開濕氣**
安放在廚房洗滌槽或水龍頭附近時，由於較大的濕氣，蒸發器將較快地冰凍。
- 5. 電源插座附近**
如果遠離電源插座安放電冰箱，則需要進行長的，討厭的電纜連接。



When setting the refrigerator

Place the refrigerator on a sufficiently strong and level floor, and ensure that the adjustable legs at the front are in firm contact with it.



Test run

1. Clean the refrigerator thoroughly. Wipe the outside with a soft dry cloth, the inside with a damp cloth.
2. Keep the door open and plug the AC cord into an electric outlet. The interior lamp should light.
3. Close the door and let the refrigerator operate for 15-20 minutes.
4. After about 20 minutes open the freezer door and push the fan switch. Test and see whether the unit is refrigerating properly by placing your hand in front of the cold air outlet. If cold air is flowing into the freezer, the unit is functioning properly.
5. If the test run is not satisfactory Check your electricity supply (blown fuse?). If the source of trouble cannot be located, contact your Sanyo Authorized Service Center.

Note: In extremely humid places, attach a ground wire for extra safety. The ground wire terminal is located at the back of the refrigerator.

Sound of flowing is noticeable.

This sound is caused by the refrigerant flowing into the refrigerating device. It does not denote a malfunction.

ATTENTION:

If the unit is turned off or unplugged, YOU MUST ALLOW AT LEAST SEVEN (7) MINUTES BEFORE RESTARTING OR REPLUGGING THE UNIT.

安放電冰箱時

將電冰箱安放在足以堅實而平坦的地板上，並確保位於前面的可調前腳確實接觸地板。

試運轉

1. 全面清理電冰箱。用軟乾布擦拭外面，用濕布擦拭機內。
2. 保持箱門開啓並將交流電源線插入電源插座。箱內燈應亮起。
3. 關閉箱門並讓電冰箱運轉15~20分鐘。
4. 約20分鐘後，開啓冷凍室門並按下風扇開關。將手放到冷氣出口試看本電冰箱是否正確致冷。如冷氣流入冷凍室，電冰箱之運轉為正常。
5. 如試運轉不能滿足檢查供電情況(保險絲有無燒斷?)。如查不出故障原因，請與貴地三洋認可維修中心商量。

註: 為安全計，在特別潮濕的場所，請裝上接地線。接地線端子位於電冰箱背面。

聽到流動聲音

這種聲音是致冷劑流入致冷裝置而造成的。不是意味有故障。

注意:

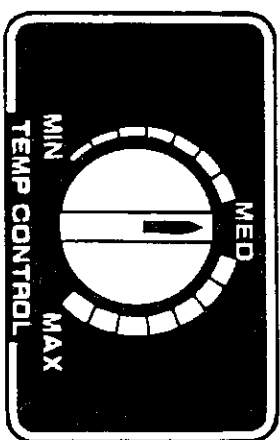
如斷開電冰箱電源或拔出插頭，在重開電源或把插頭插入插座之前，應至少間隔7分鐘。

About the temperature control

The refrigerator and freezer can be set to refrigerate at the desired temperature. Once set they maintain the desired temperature all year round, irrespective of outside temperature changes.

Refrigerator temperature control

For ordinary use, set the temperature control to the MED position. To store foods at a lower or higher temperature, regulate the control toward MAX or MIN.



Refrigerator
冷藏室

關於溫度調節器

本電冰箱的冷藏室和冷凍室可以以任意的溫度進行致冷。一旦設定好，不管外面溫度變化如何，將全年保持所希望的溫度。

冷藏室溫度調節

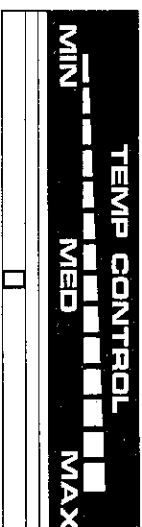
對於一般用途，將溫度調節度盤調定於MED (中間) 位置。要以更低或更高的溫度貯藏食品時，將溫度調節度盤調定於MAX (最高) 或MIN (最低) 位置。

Freezer temperature control

1. For ordinary use, set the temperature control to the MED position.
2. Freezing of home made foods, to make ice in a hurry, set the temperature control to the MAX position.

冷凍室溫度調節

1. 對於一般用途，將溫度調節度盤調定於MED (中間) 位置。
2. 要冷凍家庭自製食品，和快速製冰時，將溫度調節度盤調定於MAX (最高) 位置。

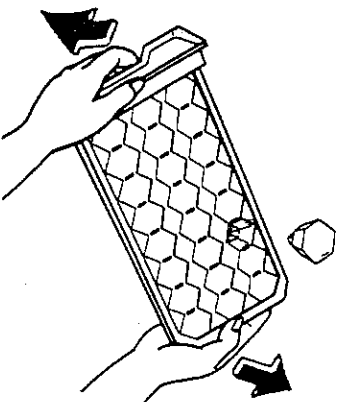


Freezer
冷凍室

How to make ice cubes

This No frost refrigerator-freezer employs a new method for making ice cubes with the forced circulation of cold air. Inside the freezer section of the unit is a special enclosed area provided specifically for making high quality ice cubes in about 3 hours. Once the ice has formed it can be removed from the ice tray and stored for ready use in the ice cube tray compartment.

1. Water expands when it is frozen. Do not submerge the separation plates when filling up the ice tray with water. Place the tray in the enclosed area inside the freezer making sure that the handle of the tray face outward.
2. Be sure to make use of the special area provided for the ice tray. Placing the tray outside of this area will only prolong the ice making process.



製冰方法

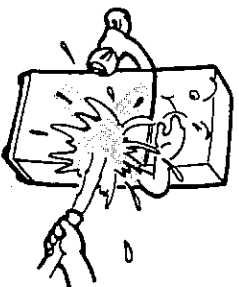
無霜式冷凍電冰箱利用冷氣強制循環的新方法製造冰塊，在冷凍室內，有一特設製冰室，能在三小時內製成優質的冰塊，已成之冰塊，可從冰盤中取出，儲於製冰室，隨時取用。

1. 水會於結冰時膨脹，故注水於製冰盤時不要倒滿，將盤放在製冰室，盤之提手向外。
2. 如將製冰盤放在製冰室外，亦可成冰，但需時略久。

Cleaning and maintenance

Your refrigerator does not require any special maintenance. To clean the inside, use a soft cloth with water, mild soap, or some mild detergent. Wash ice cube tray, evaporation tray and shelves in a mild detergent solution and dry with a soft towel. Stains on the outside can also be removed with a soft cloth and some mild detergent. Do not use brushes, cleanser, acids, chemical thinner, gasoline or benzine for cleaning any part of the refrigerator. Boiling water and benzine are especially harmful for plastic parts.

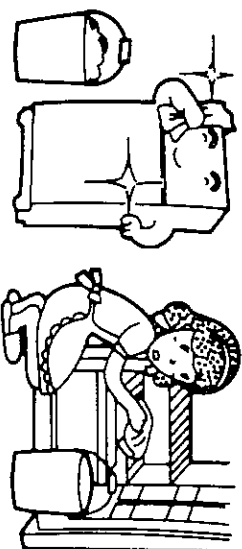
Note: Vegetables keep best under humid conditions which prevent them from drying out. To this end, the vegetable crisper is hermetically sealed to maintain a high degree of humidity. The humidity inside the vegetable crisper may become high, in result, condensation may sometimes develop on the inside walls. Therefore, wipe it off as necessary using a dry cloth.



清理和維護

本電冰箱並不需要任何特殊的維護工作。要清理箱內時，軟布沾上水、淡肥皂水或中性洗滌劑進行。清洗製冰盤、蒸發盤和擱架使用淡洗滌劑進行並利用乾毛巾擦乾。外表面的污垢亦可使用軟布和淡洗滌劑擦除。請勿使用刷子、去垢劑、酸、化學稀釋劑、汽油或石油精清理電冰箱任何部份。開水和石油精特別對塑膠零部件有害。

注意：蔬菜在防止使其脫水的濕潤條件下能保持得最好。因此蔬菜櫃被嚴密地封住以維持高濕度。蔬菜櫃內的濕度可能變高，結果，有時在內側的壁上會產生凝結水。因此，如有必要可用一塊乾布將凝結水擦掉。



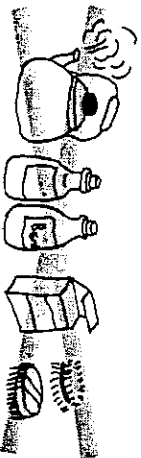
Mild detergent
solution
淡洗滌劑溶液

注意：

- 切勿使用刷子、去垢劑、酸液、化學稀釋劑、松節油或揮發油來清洗電冰箱的任何零件。熱水或揮發油對塑膠和橡膠特別有害。
- 請確認擦拭清潔電冰箱內的內壁、擱架及托盤，因為粘附在這些部件上的食油或牛油等會導致塑料破裂。

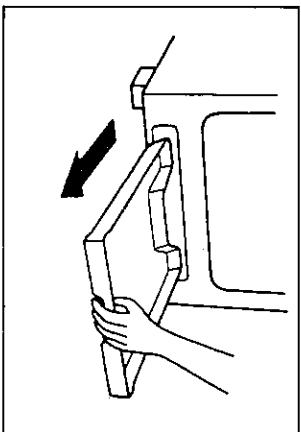
CAUTION:

- Never use brushes, cleanser, acids, chemical thinner, turpentine or benzine for cleaning any part of the refrigerator. Hot water and benzine are especially harmful for plastics and rubber.
- Be sure to wipe clean the walls, racks and trays inside the refrigerator's compartments as cooking oil or butter, etc. adhering to these parts may cause the plastic to crack.



Cleaning the Evaporation Tray

Since dust accumulated on the evaporation tray will decrease the evaporation efficiency, remove the tray to clean.



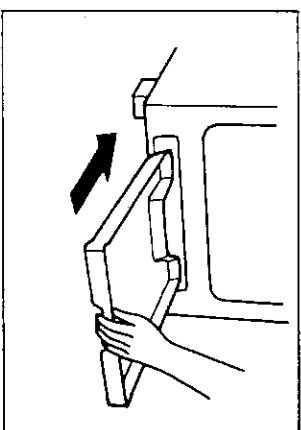
Removing evaporation tray
取出蒸發盤

1. Pull out the evaporation tray.
1. 拉出蒸發盤。

If the tray is not securely in place, defrosted water may spill or the evaporation process may be hindered.

清理蒸發盤

由於積聚在蒸發盤上的灰塵可能降低蒸發效率，應卸下蒸發盤並進行清理。



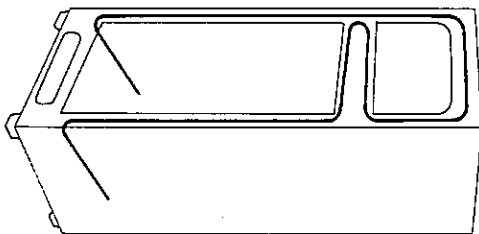
Inserting evaporation tray
裝入蒸發盤

2. Slide the evaporation tray into its slot. When it has been completely inserted, it will be secure in place.
2. 將蒸發盤滑入槽中。當蒸發盤完全裝入時，即會固定在正確的位置。

如蒸發盤沒有固定於正確位置，除霜水可能溢出，或蒸發程序可能受到阻礙。

Hot-line

As shown, the thick line represents the pipe built into the refrigerator which prevents dew from developing by releasing heat. When the outside temperature is high or when the refrigerator is first plugged in, the area along the hot-line may feel hot but this has no effect on the storage compartment temperature.
(The thick line indicates the hot-line.)



熱管防露

如圖所示，粗線代表設在電冰箱內部的管路，可以防止因排出的熱而凝結露水。當箱外溫度高或電冰箱第一次通電時，沿着熱管的部份可能感到發熱，但這並不影響貯藏室的溫度。
(粗線表示熱管。)

Note: Moisture develops on the cabinet

If hot muggy days continue for sometime or if not installed in an appropriate place, moisture may develop. This is the same principle as water developing around a cold glass of water. It is not an abnormal condition. Wipe off with a dry cloth.

註：箱體上形成露水

如果悶熱的天氣持續幾天或放在不適當的地方，箱體上可能形成露水。這與盛有冷水的杯子上面可能形成水珠的原理相同。這並非異常情況，請用乾布擦拭。

Power Supply Cord

If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer or its service agent or a similiary qualified person in order to avoid a hazard.

電源線

如果電源線損傷，必須由製造廠商或其維修代理店或有資格的人員來進行更換，以免造成不測事故。